

## 171. *Françoise Ding-Roux, Louis Ding – Anweisung und Urteil / Instruction et jugement*

1660 Juli 3 – 8

*Louis Ding aus Ecuwillens wird angeklagt, den Friedhof entweiht zu haben, und freigesprochen. Seine Ehefrau Françoise Ding-Roux wird der Hexerei verdächtigt und verbannt. Aufgrund fehlender Thurnrodel ist ihr Fall nur in den Ratsprotokollen dokumentiert.*

*Louis Ding, d'Ecuwillens, est accusé d'avoir souillé le cimetière, mais il est libéré. Sa femme Françoise Ding-Roux est suspectée de sorcellerie et condamnée à une peine de bannissement. Le Thurnrodel relatif à cette période manque ; leur cas n'est documenté que par les protocoles du Conseil.*

### 1. *Françoise Ding-Roux, Louis Ding – Anweisung / Instruction*

1660 Juli 3

Proces

Sur les comportements et actions de Françoise Ding d'Escuwillens prisonniere pour faicts de sorcellerie. Et aussi de son marry Loys Ding pour avoir profané le zemitiere par une enorme action commise. Weilen der man<sup>a</sup> im übrigen ein feiner man sein soll, will man für diß mahl<sup>b</sup> noch<sup>c</sup> wenig warten, also ist es yngstelt biß montag.

*Original: StAFR, Ratsmanual 211 (1660), S. 231.*

<sup>a</sup> Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: vatter.

<sup>b</sup> Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: jahr.

<sup>c</sup> Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: art.

### 2. *Françoise Ding-Roux, Louis Ding – Anweisung und Urteil / Instruction et jugement*

1660 Juli 5

Gefangene

Louys Ding, von Escuwillens, pris prisonnier <sup>a-</sup>et accusé<sup>-a</sup> pour avoir quelques fois uriné contre la chapelle et os des deffuncts sur le cemitiere, estant sur ce examiné, a dit luy estre survenu cette incommodité dèz quelques temps en ça de ne pouvoir aucunement retenir l'urine, mais n'avoir jamais commis cette action contre la chapelle. Ist ledig mit abtrag <sup>b-</sup>der atzung<sup>-b</sup> kostens, und die durch h abten von Altenryff ihme deßwegen ufferlegte 6 ÷ buß zur kirchen alda uffgehebt, wylen dißer act den jurisdiction herren gebürte.

Françoise Roud, femme du predit Loys Ding, examinée pour avoir cité une femme à la cour de Josaphat, et jetté 3 ð sur la table, n'en veut advouer le subject et de ne s'estre purifiée, lors qu'on l'appelloit sorciere, / [S. 234] dit n'en rien sçavoir ny s'en souvenir. Wylen daß examen viel andere verdächtliche actionen mit sich bringt, sonderlich die berührung einer dochter, die nachwerts an der gerürten seiten gantz blauw, und bald darnach gestorben, auch die uff einen zur heiligen tauff getragenen khindt gethane imprecation halber, so angendt daruff gar kranck worden. Wan man sie der tortur wirdt betröuwet haben, unnd sie nichts wirdt bekennen

wöllen, haben die herren des grichts gwalt, sie zu vereyden. Uff gnad hin, doch mit abtrag des kostens.

**Original:** *StAFR, Ratsmanual 211 (1660), S. 233–234.*

- <sup>a</sup> *Hinzufügung oberhalb der Zeile mit Einfügungszeichen.*  
5 <sup>b</sup> *Hinzufügung oberhalb der Zeile mit Einfügungszeichen.*

### **3. Françoise Ding-Roux, Louis Ding – Anweisung / Instruction 1660 Juli 8**

Louys Ding bittet syn frauw<sup>1</sup> des exilii, darin sie verschinnen montag verfelt worden, zu begnaden. Sie soll noch dussen blyben.

10 **Original:** *StAFR, Ratsmanual 211 (1660), S. 235.*

<sup>1</sup> *Il s'agit de Françoise Ding-Roux.*